

RUKÁVY (GREENSLEEVES)

CD Bratři Nedvědové a spol.: Balady
Forte s r.o., Praha, 1995

hudba: lidová
český text: D.Vančura

Lá - sko ta - je - ná lá - sko bez jména den co den kradeš spánek můj dlouho
 vím že tě rá - da mám ale touhu svou před tebou skrý - vám Vím vím že jsem
 trou - fa - lá pane vysněný pane vzdá - le - ný vím vím že jsem trou - fa -
 lá ale při - sa - hám že se mi lí - bíš

Dívko nesmělá proč bys nechtěla
zítra se mnou si schůzku dát
v lesním zákoutí ústa ztichnou ti
víno nám rozpaky zkrátí

Ty mě můj pane málo znáš
já jsem doufala že mi jméno dáš
chvilu v náručí - to mně nestačí
pořád to jsou jenom chvíle

Já tě má paní málo znal
místo k oltáři jsem tě k lůžku zval
já líčil pastičku na chtivou šelmičku
laň ale nebudu střílet

Má láska je tajnou hrou
paní vysněná paní vzdálená
má láska je hříšnou hrou
při ní rukávy zbarví se trávou

Vím vím o co chtěl bys hrát
ty chceš ublížit a já milovat
vím vím o co chtěl bys hrát
však mé rukávy zůstanou bílé

Vím vím to se může stát
ale ublížit je těž milovat
vím a vždy budu vzpomínat
na tvé rukávy jako sních bílé

GREENSLEEVES - původní anglický text, připisovaný králi Jindřichu VIII.

Alas my love you do me wrong
to cast me off discourteously
and I have loved you oh so long
delighting in your company

I have been ready at your hand
to grant whatever thou would'st crave
I have waged both life and land
your love and goodwill for to have

Thy petticoat of sendle white
with gold embroidered gorgeously
thy petticoat of silk and white
and these I bought gladly

Greensleeves was my delight
Greensleeves my heart of gold
Greensleeves was my heart of joy
and who but my Lady Greensleeves

Greensleeves was my delight
Greensleeves my heart of gold
Greensleeves was my heart of joy
and who but my Lady Greensleeves

Greensleeves was my delight
Greensleeves my heart of gold
Greensleeves was my heart of joy
and who but my Lady Greensleeves

DOBRODRUŽSTVÍ S BOHEM PANEM - český text M. Čepelky (M. Kubišová: Songy a balady)

Je půlnoc nádherná spí i lucerna
tys mě opustil ospalou
tu v hloubi zahrady cítím úklady
s přištalou někdo sem kráčí

Pak náhle pomalu skládá přištalou
krok - a slušně se uklání
jsem rázem ztracená - co to znamená?
odháním strach a on praví:

A ráno raničko, ach má písničko
Pan mi zmizel i s přištalou
od Pana - propána! - o vše obrána
ospalou najde mě máti

Hrá náramně krásně, a na mě
tíha podivná doléhá
hrá náramně, zná mě - nezná mě?
něha a hudba až k pláči

Pan - jméno mé, mám už renomé
Pan se jmenuju a jsem bůh
Pan - bůh všech stád vás má slečno rád
jen Pan je pro vás ten pravý

Hrál a ve tmě krásně podved mě
kam jsem to dala oči, kam?
Pan - pěkný bůh! já teď nazdarbůh
počítám "dal" a "má dáti"